



# Nunavut Gazette

# Gazette du Nunavut

## Part II/Partie II

2001-04-30

Vol. 3, No. 4 / Vol. 3, n° 4

**TABLE OF CONTENTS/  
TABLE DES MATIÈRES**

**SI: Statutory Instrument/  
TR: Texte réglementaire**

**R: Regulation/  
R: Règlement**

Registration No./ N° d'enregistrement	Name of Instrument/ Titre du texte	Page
R-003-2001 R-003-2001	Daylight Saving Time Regulations, 2001 Règlement de 2001 sur l'heure avancée .....	5
R-004-2001 R-004-2001	Order <sup>1</sup> Arrêté <sup>2</sup> .....	6
R-005-2001 R-005-2001	An Order to Change the Status of the Municipality of Iqaluit Arrêté modifiant le statut de la municipalité d'Iqaluit .....	6

<sup>1</sup> **Note:** The *Order*, R-004-2001 was made under the *Nunavut Power Corporation Utility Assets Transfer Confirmation Act*.

<sup>2</sup> **Nota :** L'Arrêté, R-004-2001, a été pris en vertu de la *Loi confirmant le transfert d'éléments d'actif d'entreprise de service relativement à la Société d'énergie du Nunavut*.



## REGULATIONS / RÈGLEMENTS

**INTERPRETATION ACT**

R-003-2001  
Registered with the Registrar of Regulations  
2001-03-30

**DAYLIGHT SAVING TIME  
REGULATIONS, 2001**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister of Justice, under section 46 of the *Interpretation Act* and every enabling power, orders as follows:

1. (1) Daylight Saving Time shall be used and observed every year between

- (a) 2 a.m. on the first Sunday in April, and
- (b) 2 a.m. on the last Sunday in October.

(2) Subsection (1) does not apply to Southampton Island and the islands adjacent to Southampton Island.

(3) In this section, "Daylight Saving Time" means the time one hour in advance of the local standard time set out in the *Interpretation Act*.

2. The *Time Zone and Daylight Saving Time Regulations*, R-045-99, are repealed.

3. These regulations come into force on the later of

- (a) the time that *An Act to Amend the Interpretation Act (Time Zones)* comes into force, and
- (b) the day on which they are registered with the Registrar of Regulations.

**LOI D'INTERPRÉTATION**

R-003-2001  
Enregistré auprès du registraire des règlements—  
2001-03-30

**RÈGLEMENT DE 2001 SUR  
L'HEURE AVANCÉE**

Sur la recommandation du ministre de la Justice, en vertu de l'article 46 de la *Loi d'interprétation* et de tout pouvoir habilitant, le commissaire décrète :

1. (1) L'heure avancée est en vigueur entre les heures suivantes :

- a) 2 h le premier dimanche d'avril;
- b) 2 h le dernier dimanche d'octobre.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'île Southampton et aux îles voisines.

(3) Dans le présent article, «heure avancée» désigne l'heure en avance d'une heure sur l'heure normale au sens de la *Loi d'interprétation*.

2. Le *Règlement sur l'heure avancée et les fuseaux horaires*, R-045-99, est abrogé.

3. Le présent règlement entre en vigueur à la plus tardive des dates suivantes :

- a) la date d'entrée en vigueur de la *Loi modifiant la Loi d'interprétation (fuseaux horaires)*;
- b) la date de son enregistrement auprès du registraire des règlements.

**NUNAVUT POWER CORPORATION  
UTILITY ASSETS TRANSFER  
CONFIRMATION ACT**

R-004-2001

Registered with the Registrar of Regulations  
2001-04-01

**ORDER**

WHEREAS the Minister is of the opinion that to do so is desirable to facilitate the transfer of assets from the Northwest Territories Power Corporation to the Nunavut Power Corporation, the Minister makes an order under section 1 of the *Nunavut Power Corporation Utility Assets Transfer Confirmation Act*, to come into force on the later of April 1, 2001, and the day on which this order is registered with the Registrar of Regulations.

**CITIES, TOWNS AND VILLAGES ACT**

R-005-2001

Registered with the Registrar of Regulations  
2001-04-19

**AN ORDER TO CHANGE THE STATUS OF  
THE MUNICIPALITY OF IQALUIT**

WHEREAS, the Town of Iqaluit was incorporated as a municipality by virtue of the laws of the Northwest Territories on October 1<sup>st</sup>, 1980;

AND WHEREAS, the Town of Iqaluit has come of age as the Capital of Nunavut;

NOW THEREFORE, by the power vested in me by the Legislative Assembly of Nunavut, I, the Minister of Community Government and Transportation, pursuant to section 5 of the *Cities, Towns and Villages Act*, and every enabling power, hereby order and declare, that the Town of Iqaluit henceforth have the status of a City;

AND FURTHER, I extend to the council and residents of the City of Iqaluit the warmest wishes for continued success in all your future endeavors and present the well-wishes of the members of the Legislative Assembly of Nunavut and each and every one of our residents in this vast new Territory.

**LOI CONFIRMANT LE TRANSFERT  
D'ÉLÉMENTS D'ACTIF D'ENTREPRISE DE  
SERVICE RELATIVEMENT À LA SOCIÉTÉ  
D'ÉNERGIE DU NUNAVUT**

R-004-2001

Enregistré auprès du registraire des règlements—  
2001-04-01

**ARRÊTÉ**

Attendu que le ministre est d'avis que cela est souhaitable pour faciliter le transfert d'éléments d'actif de la Société d'énergie des Territoires du Nord-Ouest à la Société d'énergie du Nunavut, il prend un arrêté en vertu de l'article 1 de la *Loi confirmant le transfert d'éléments d'actif d'entreprise de service relativement à la Société d'énergie du Nunavut*. L'arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2001 ou à la date de son enregistrement auprès du registraire des règlements, si cette date est postérieure.

**LOI SUR LES CITÉS, VILLES ET VILLAGES**

R-005-2001

Enregistré auprès du registraire des règlements—  
2001-04-19

**ARRÊTÉ MODIFIANT LE STATUT DE LA  
MUNICIPALITÉ D'IQALUIT**

Attendu :

que la ville d'Iqaluit a été constituée en municipalité sous le régime des lois des Territoires du Nord-Ouest le 1<sup>er</sup> octobre 1980;

qu'elle a atteint sa maturité comme capitale du Nunavut;

À ces causes, en vertu des pouvoirs qui me sont conférés par l'Assemblée législative du Nunavut et conformément à l'article 5 de la *Loi sur les cités, villes et villages*, et de tout pouvoir habilitant, je soussigné, ministre du Gouvernement communautaire et des Transports, ordonne et proclame que la ville d'Iqaluit est dorénavant titulaire du statut de cité;

En outre, j'adresse au conseil et à la population de la cité d'Iqaluit mes plus chaleureux souhaits de succès continu dans toutes leurs entreprises futures, et joins aux présentes les bons vœux des députés de l'Assemblée législative du Nunavut et de toute la population de notre nouveau et vaste territoire.



